

Protokoll der Hauptversammlung 2019 vom 02.03.2019 bei Familie Buren in Gals

Procès-verbal de l'assemblée générale 2019 du 02.03.2019 chez la famille Buren à Galsel

1. Begrüssung / *Salutations*

Florian Wenger begrüsst um 10.10 Uhr die Anwesenden.
Gäste: Basil Favre Swiss Angus, Benildis Bentolia Bauernzeitung

Florian Wenger salue les personnes présentes vers 10.10, en particuliers les invités, Basil Favre de Swiss Angus et Benildis Bentolila de la « Bauernzeitung »

Florian liest die Entschuldigungen vor.
Florian geht die Traktandenliste durch und erklärt die wichtigsten Punkte. Punkt 11 wird nachhinten verschoben, da Svenja vom Herdebuch später kommt.
Traktandenliste wird genehmigt.

Florian énumère les personnes excusées. Il parcourt l'ordre du jour en précisant que le point 11 serait remis à plus tard, car Svenja, qui représente le Herd-book de VMS ne viendra que plus tard. L'ordre du jour est accepté.

2. Wahl Stimmenzähler / *Election des scrutateurs*

Stimmenzähler Rahel Tobler. *Rahel Tobler est proposée et nommée.*

3. Protokoll der Versammlung vom 10.03.2018 / *Procès-verbal de l'assemblée générale du 10.03.2018*

Das Protokoll wurde auf deutsch verschickt. Florian entschuldigt sich, dass das Protokoll nicht auf französisch übersetzt wurde.
Das Protokoll wird einstimmig genehmigt und an Daniela Birrer verdankt.

Le procès-verbal a été envoyé en allemand: Florian présente ses excuses parce que celui-ci n'a pas été traduit. Le procès-verbal est accepté à l'unanimité.

4. Jahresbericht / *Rapport annuel*

Florian spricht über die Herd-book Award und freut sich über die Erfolge.
Er erwähnt die ausgiebigen Gespräche zum Zuchtziel. Der Workshop war der Abschluss dieser Gespräche und war ein toller Anlass.
Stierenmarkt war preislich nicht immer gleich erfolgreich, aber der Markt fragt nach Stieren, die Anzahl Stiere konnte gesteigert werden.
Zuchttierauktionen sind ebenfalls für den Verein wichtig. Referenz für die Rasse, Nachfrage ist vorhanden. Futterlage hat vor der Auktion eher Respekt gemacht, die Auktion lief aber doch gut.
Projekt Original Simmental hat ebenfalls beschäftigt. Es gab mehrere Sitzungen und Gespräche, wird jetzt langsam konkret. Es wird in einem späteren Traktandum noch

vorgestellt.

Florian parle des Herd-book Award, et se réjouit de ces succès. Il relate aussi les discussions approfondies au sujet du but d'élevage que se sont terminées par un Workshop à Witzwil, très apprécié par les éleveurs.

Le marché des taureaux n'a pas toujours été un succès au niveau des prix, mais le marché demande des taureaux et une augmentation du nombre est possible.

Les mises des animaux d'élevage sont également très importantes pour le Club: référence pour la race, pour le marché et une demande est là.

Le projet « Original Simmentaler » nous a également préoccupé: plusieurs séances et discussions. Petit à petit, le projet se concrétise. Ce point sera repris plus tard.

Der Sommerausflug wird mit Fotos dokumentiert. Florian stellt den Stier Laurin vor, steht bei Dani Lindemann. Select Star arbeitet mit diesem Stier.

La sortie d'été est documentée avec quelques photos. Florian présente encore le taureau Laurin, qui est utilisé par Select Star.

Peter Küng spricht über die beef. Dieses Jahr auf 2 Simmental Betrieben. Einmal auf der Alp bei Peter Küng. Beef verbindet, für Peter ein sehr schönes Erlebnis. Unsere Rasse konnte an den Beef gut präsentiert werden. Alle am gleichen Strick und in die gleiche Richtung ziehen bringt allen Mutterkuhhaltern etwas.

Peter Küng nous parle de la Beef: cette année elle s'est déroulée sur 2 exploitations Simmental: une sur l'Alpe de Peter. « la Beef crée des liens » pour Peter une belle expérience. Les animaux ont bien pu être présentés, et de tirer tous à la même corde apporte une plus-value à tous les détenteurs de vaches mères.

Torro eine halbe Seite über Simmental. Ueli Röthlisberger hat das organisiert.

Toro a publié une demi page sur la race Simmental: c'est Ueli Röthlisberger qui s'est chargé de ce travail.

Ein Dank an alle, die sich für die Rasse einsetzen.

Un grand merci à tous ceux qui s'engagent pour notre Race

Jahresbericht einstimmig genehmigt. / Le rapport annuel est approuvé à l'unanimité.

5. Jahresrechnung Auktionskasse 2018 / Comptes des mises 2018

Monika musste sich entschuldigen und hat die Rechnung Fritz Jakob geschickt. Die Rechnung wurde revidiert und angeschaut. Es wurde vom 2017 noch einiges ausgebügelt. Im 2018 wurden rund 8000 Franken an die Rassenclubs verteilt. Der Umsatz wird vor allem von Simmental und Limousin generiert. Fritz Jakob ruft alle auf, da mit zu machen. Die Auktionen funktionieren sehr gut.

Monika n'ayant pu se joindre à nous, c'est Jacob qui présente les comptes de la caisse des mises. En 2018, environ 8'000.- ont été redistribués au clubs de races. Le chiffre d'affaire est essentiellement généré par Simmental-Suisse et Swiss-Limousin. Jacob invite chacun à participer aux mises, ce sont des manifestations qui marchent.

Reglementsänderung: bisher Grundstock in der Kasse für die beef. Das ist nicht mehr nötig,

daher wird Vermögen auf 3000 abgebaut. Daher kann mehr an die Rassenclubs ausbezahlt werden. Wird anteilmässig verteilt, also bitte Tiere anmelden.

Modification de règlement: jusqu'ici fond important dans la caisse en faveur de la Beef. Ceci n'est plus nécessaire, par conséquent le fond est diminué à 3'000.- et les contributions aux clubs sont plus élevées. Ces contribution sont versées au prorata du nombre d'animaux vendus (donc annoncez et amenez des animaux!)

Fritz Bernhard hat die Kasse revidiert. Konnte gleichzeitig mit der Rassenclub Kasse geprüft werden. Die Kasse wurde vorzüglich geführt und einfach zu prüfen. Er empfiehlt die Rechnung zur Abnahme.

Fritz Bernhard a révisé la caisse des mises, en même temps que la caisse du club. Ces caisses sont tenues de manière exemplaire, et simple à vérifier. il recommande l'approbation des comptes.

6. Jahresrechnung 2018 / Comptes annuels 2018

Markus stellt die Bilanz der Rechnung vor. Er geht zuerst auf die Bilanz Rechnung ein.

Markus liest die Erfolgsrechnung vor. Der relativ hohe Gewinn: mehr aus der Auktionskasse, weniger im Vorstand ausgegeben, Werbegutscheine nicht gekauft, für Ausstellungen ebenfalls weniger ausgegeben.

Florian ergänzt: Workshop geplant, der hätte recht viel gekostet. Aber der Workshop wurde verschoben. In diesem Jahr wird die swissopen Geld kosten. Das 20jährige Jubiläum rückt ebenfalls näher und wird kosten. Polster daher ok.

Markus présente le bilan: un bénéfice relativement conséquent s'explique par un apport plus important que prévu de la caisse des mises, le comité s'est restreint dans ses dépenses, nous n'avons pas acheté de bon d'insémination pour des fins publicitaires et les dépenses pour les expositions ont aussi été plus faibles.

Florian ajoute qu'un Workshop relativement couteux a été repoussé. De plus, le swissopen va généré certains couts et le 20ème anniversaire s'approche. Par conséquent, une augmentation de fonds est ok.

Fritz Bernhard spricht für die Revisoren. Dankt Markus für die Rechnungsführung. Alles wurde exakt gemacht. Die Rechnung wird einstimmig angenommen und Markus entlastet.

Fritz Bernhard prend la parole pour les réviseurs: il remercie Markus pour la tenue et l'exactitude des comptes. L'assemblée donne décharge à Markus l'unanimité.

7. Mitgliederbeitrag und Budget 2019 / Cotisation des membres 2019

Markus Zwahlen kommentiert das Budget des Vorstandes mit einem Einnahmenüberschuss von 700 Franken. Es gibt keine Ergänzungen zum Budget. Es wird einstimmig angenommen. Die Mitgliederbeiträge bleiben gleich.

Markus Zwahlen commente le budget avec un surplus d'entrées de 700.- Aucune remarque n'est formulée, le budget est accepté à l'unanimité. Les cotisations des membres restent les mêmes.

8. Wahlen / Elections

Es geht hier um Ersatzrevisor. Peter Burren stellt sich zur Verfügung, nachdem Martin

Amacher aus dem Rassenclub zurück treten möchte. Er hat keine Mutterkühe mehr. Peter Burren wird mit Applaus als Ersatzrevisor aufgenommen.

Il s'agit ici du poste de suppléant des réviseurs des comptes. Peter Burren se met à disposition pour succéder à Martin Amacher qui souhaite se retirer du club, n'ayant plus de vaches mères. Peter Burren est élu avec acclamation.

9. Mutationen Aufnahmen von Neumitglieder / *Mutation: admission - démission de membres*

Florian liest die Eintritte und Austritte vor. Florian fragt nach weiteren Meldungen Ein- und Austritte. Gerber Lucas ist da und stellt sich selbst kurz vor. Er hat den Betrieb vom Grossvater übernommen. Hatten bisher Limousin und Simmental, Ziel ganze Herde Simmental. Eintritte werden bestätigt und mit Applaus in den Verein aufgenommen.

Florian lit la liste des nouveaux adhérents, et demande s'il y a d'autres demandes. Lucas Gerber est là, il se présente brièvement: il a repris l'exploitation de son grand-papa qui détenait jusqu'ici des animaux simmental et limousin. Son objectif est de passer complètement en Simmental. Les nouveaux membres sont confirmés avec acclamation.

10. Eindrücke / *Impressions*

Rahel Tobler präsentiert den Jungzüchter Verein und zeigt Bilder von Erfurt. In Erfurt waren die Jungzüchter eingeladen, der Rassenclub hat das unterstützt. Rahel zeigt, was die Jungzüchter das ganze Jahr machen. Der Verein der Jungzüchter möchte die Kameradschaft und den Erfahrungsaustausch in den Vordergrund stellen. Sie besuchen Workshops und Ausstellungen. Eine Schweizer Delegation hat in Erfurt an der Jungzüchterprüfung teilgenommen. Insgesamt waren 6 Teilnehmer aus der Schweiz dabei. Es waren Deutschland, Österreich, Tschechien und der Schweiz vertreten. Die Tiere wurden zugelost, am Samstag konnte Tier und Besitzer kennen gelernt werden. Am Sonntag fand die Prüfung statt. Rahel erzählt, dass es vor allem um die Präsentation ging, wie wird das Tier vorgeführt, wo steht die Person, wie steht das Tier, Richter im Auge behalten ect. Zum Teil wurden während der Prüfung die Tiere gewechselt, um auszuschliessen, dass ein unruhiges Tier die Prüfung negativ beeinflusst. Es konnten Kontakte geknüpft und viele Erfahrungen gesammelt werden. Der Anlass war sehr professionell organisiert und insgesamt eine gute Erfahrung. Sie bedankt sich für die finanzielle Unterstützung des Rassenclubs.

Rahel Thévoz-Tobler présente le concours des jeunes éleveurs organisé par le « Verband Deutsche Simmentalerzüchter » (VDSi) à Erfurt. Pour commencer, Rahel présente l'association des jeunes éleveurs Suisse et leurs activités, à savoir favoriser la camaraderie, les échanges d'expériences en priorité. À cette fin ils suivent des workshops visiter des expositions par exemple. À Erfurt, une délégation de 6 Suisse a pris part au concours organisé par le VDSi avec des jeunes Allemands, mais aussi des Tchèques et des Autrichiens. Les animaux ont été attribués par tirage au sort le samedi, pour que les jeunes puissent faire connaissance avec les animaux et leurs propriétaires. Le dimanche, c'est le concours qui a véritablement eu lieu: l'accent a été mis sur la présentation, ou la personne se pose par rapport à la bête, la position de la bête, avoir le juge bien en vue, etc. Pendant la présentation, les animaux ont été échangés pour éviter qu'un animal moins « coopératif » n'influence le concours négativement. Des contacts ont pu être noués, des expériences ont été acquises dans le cadre d'une organisation très professionnelle. Rahel remercie le club pour son apport financier.

11. Information aus dem Fleischrinderherdebuch / Vorstand von Mutterkuh Schweiz.

Matthias startet die Information mit Bildern von der Beef auf der Alp. Das erste mal auf einer Alp. Ursprungsgebiet Simmentaler, sehr schön. Auch alle weiteren beef waren sehr erfolgreich. Comptoir war zum letzten mal, aber Luga und Bea werden weiter mit Simmental Beteiligung stattfinden.

Mathias commence son info par des images de la Beef sur l'Alpe, une première, le lieu d'origine de la race Simmental. Les autres Beef ont également été un franc succès. Le Comptoir à Lausanne a eu lieu la dernière fois, mais la BEA et la LUGA continueront avec une présence de la race Simmental.

Trächtige Kühe nur im Notfall schlachten. Beschäftigt uns immer wieder. Muss auf Begleitdokument eingetragen werden, ob ein Tier trächtig ist. Gesamte Branche ist interessiert daran, dass hier keine Fehler passieren. Verboten ist das nicht, das heisst im Notfall ist ganz klar, dass es möglich ist.

L'abattage d'animaux en gestation doit se restreindre à des abattage d'urgence. La gestation doit être indiquée sur le document d'accompagnement. Il est du plus haut intérêt pour toute la branche que de telles erreurs ne se reproduisent plus.

Mutterkuh Schweiz diskutiert über Nachhaltigkeit. Zusammen mit Fibl werden Betriebe gesamtheitlich angeschaut.

Vache mère Suisse discute aussi concernant la durabilité: en coopération avec le Fibl, des exploitations sont choisies et évaluées d'une manière globale.

Markt entwickelt sich positiv. Verkauf konnte weiterhin gesteigert werden. Auch für 2020 wird mit einer guten Gesamtmenge gerechnet. Meist sind Anfang Jahr zu viele Natura-Beef vorhanden. 3500 pro Monat, aber das verteilt sich eben nicht gleichmässig. Da im Dezember erhöhte Nachfrage, im Januar eher weniger Nachfrage. Deshalb Aufruf im Sommer Natura-Veal zu liefern. Das sind die Natura-Beef, die im Januar dran wären. Gute Preise im Spätsommer für Natura-Veal, kann sich lohnen auf dem Betrieb. Im Moment kein Rückstau mehr, hat sich bereits aufgelöst.

Le marché pour les labels se développe favorablement, le nombre de butes vendues a pu être augmenté. Pour 2020, les perspectives se présentent également bien. Cependant, en décembre il y a une forte demande et au début janvier, il y a trop de Natura-Beef. Pour cette raison, il est judicieux de livrer des Natura-Veal en arrière-été, lorsque les prix sont bons, et ces animaux n'engorgent plus le marché en janvier. Actuellement, il n'y a plus de retard dans les prise en charges.

Agrarpolitik aktuell stark in der Presse. Neu 2019 Weidebeitrag für Jungtiere RAUS. über viele Punkte kann lange diskutiert werden, Mutterkuh Schweiz will sicherstellen, dass Mutterkuhhalter gleichgestellt bleiben. Stärkung GMF, Stärkung Tierwohl, Stärkung Weidehaltung, Förderung Tierzucht, Tiergesundheitsprogramm evaluieren. Vernehmlassung aktuell auf Gesetzesstufe. Verordnungsstufe wird erst noch kommen.

La politique agricole est actuellement très présente dans les médias. Actuellement en discussion, une contribution pour le pâturage et la SRPA pour les jeunes animaux. De longues discussions sont possibles. VMS s'engage surtout en faveur d'une équité de traitement pour les détenteurs de vaches mères, ainsi que la PLVH, le bien-être des animaux, la détention sur les pâturages, la promotion de l'élevage ou les programmes d'évaluation de la santé des

animaux. Actuellement, la mise en consultation est en cours au sujet des lois, celle au sujet des ordonnances et encore à venir.

Svenja Strasser erwähnt den Herdbook Award. Langlebige, wirtschaftliche Tiere ausgezeichnet. Simmental zwei Betriebe: Tobler und Witzwil mit Gold Plakette. Verleihung der Plaketten am Januar Stierenmarkt. Winter Stiermarkt mit 9 Simmental, davon 8 verkauft mit durchschnittlich 4500.- Guter Markt mit ansprechenden Preisen. Gute Stimmung, keine Unfälle.

Svenja Strasser commence par les Award du Herd-book: ils récompense des animaux ayant une longue vie avec une bonne fertilité. Pour Simmental, la famille Tobler et l'exploitation de Witzwil reçoivent un Award d'or. Le marché des taureaux de cet hiver a passé 9 animaux Simmental dont 8 ont été vendu au prix moyen de 4500.- Il s'agit d'un marché avec des prix attrayants, une bonne ambiance et surtout sans accident.

Züchtereherung von Swissgenetics. Simmental durften Fritz Jakob und Gerber Matthias eine Plakette entgegennehmen. Auf der Plakette ist der Stier abgedruckt, sind sehr schön und werden auch in Zukunft vergeben.

Swissgenetics honore les éleveurs de taureaux: pour Simmental, Jacob Fritz et Mathias Gerber ont reçu une plaquette. Ces plaquettes sont très belles, le taureau y est imprimé et elles seront aussi remises à l'avenir.

Herdebuch Zahlen sind stabil geblieben. Aktuell 60 Herden, leichter Anstieg. Flek Zahlen präsentieren sich ebenfalls stabil.

Au niveau du Herb-book, les chiffres sont stables. Actuellement, 60 exploitations sont membres, légère augmentation: de même pour le FLEK.

Letzter Sommer neuer Zuchtwert. Schlachtgewicht, Fleischigkeit und Fettabdeckung. International angeglichen. Nettozuwachs ungenauer als Schlachtgewicht. Zuchtwert Darstellung mit Balken, so wie das im Stierenkatalog bekannt ist. Simmental liegt im Schnitt bei Kälber und Banktieren leicht unter dem optimalen Wert 3. Ziel wäre es Betriebsdaten zu verbessern mit dem neuen Zuchtwert Fettabdeckung. Es konnte tatsächlich gezeigt werden, dass die Fettabdeckung gut verbessert werden kann mit der Stierenwahl. Fett ist schwieriges Merkmal. Es ist schwieriger, einen optimalen Bereich zu züchten, als auf ein Maximum zu züchten. Berger Werner fragt nach Kreuzungstieren. Svenja Strasser erklärt, dass die Zuchtwerte auf Reinzuchtwerten basieren. Zu jedem Zuchtwert gibt es ein Merkblatt, damit jeder Züchter sich selbst informieren kann.

L'été passé, de nouvelles valeurs d'élevage ont fait leur apparition. Elles ont été rapprochées des valeurs internationales. L'évaluation de l'accroissement journalier est moins précise que celle du poids mort. La présentation se fait maintenant aussi sous forme graphique, comme on la connaît du catalogue des taureaux. Concernant la couverture grasseuse, Simmental se positionne légèrement en dessous de 3, valeur optimale. Il a pu être démontré que la couverture grasseuse pouvait bien être améliorée par le choix d'un taureau adéquat. Ce critère est difficile à sélectionner, il est plus difficile de d'atteindre un optimum que de rechercher un maximum. Werner Berger pose la question des animaux croisés: Svenja répond que les valeurs d'élevage sont toujours calculées pour des races pures. Pour info, au sujet de chaque critère, il y a un flyer explicatif chez VMS pour que chaque éleveur puisse s'informer lui-même.

Umstellung Abstammungskontrolle ist in Gang. Bis anhin System mit Mikrosateliten. Werden

in Belgien untersucht. Neu SNP's, viel längere DNA Sequenzen werden untersucht. Systeme sind nicht kompatibel. Das heisst, zwei Haarproben für Stiere zur Zeit nötig. SNP System gibt uns aber mehr Infos, mehr Möglichkeiten und internationaler Austausch. Doppellender wurden alle Stiere beprobt. Bei Simmental die Kritische Frequenz nicht vorhanden.

Au sujet du contrôle des ascendances, on dans la phase de transition entre le système des microsattellites et le nouveau système SNP. Ce dernier détermine beaucoup plus de séquences ADN. Malheureusement, les 2 ne sont pas compatibles, raison pour laquelle ont pratique les 2 analyses actuellement: ceci afin de pouvoir étalonner les données de 2 systèmes. Le nouveau système offre beaucoup plus de données, permettant aussi des échanges au niveau international. Le gène mulard a été recherché chez les taureaux, mais jusqu'ici aucun Simmental n'a révélé de séquence problématique.

Svenja Strasser geht noch einmal auf die Swissopen ein, bekräftigt ebenfalls noch einmal die rechtzeitigen Bluttests. Labor hat bei Kälbern länger als bei Kühen, da maternale Effekte ausgeschaltet werden müssen.

S Svenja fait encore un retour sur le Swissopen, et réitère l'importance des prises de sang qui doivent être réalisés dans des délais précis. Avec les veaux, le problème est encore plus aigu, car les effets maternels doivent être supprimés.

Smart Cow wird kurz vorgestellt. Alle Zuchtorganisationen, Swissgenetics und Agate haben zusammengearbeitet. Gutes App, zeigt praktisch alle Daten zur Herde. Einige Meldungen können direkt über das App gemacht werden. Zudem können Daten zu Tieren abgespeichert werden, die nicht weiter gegeben werden. Wird weiter bearbeitet und verbessert. Zum Beispiel Belegungsmeldungen können noch nicht direkt gemacht werden.

L'application Smart Cow est brièvement présentée: toutes les organisations d'élevage ont coopéré pour obtenir une bonne application, pratique, qui permet de rechercher toutes les données du troupeau. De plus, il est possible de mettre en mémoire des informations qui ne sont pas transmises plus loin. Le développement continue: les saillies ne sont pas encore être annoncées par Smart Cow.

12. Zuchtziel Anpassung / *Adaptation du but d'élevage*

Viele Diskussionen im Vorfeld. Urs Schmid hat viele Daten ausgewertet. Zuchtziel Simmental ist zielführend und stimmig, was nicht bei allen Rassen der Fall war. Daher geht es nur um kleine Anpassungen. Florian möchte das Ganze nicht zur Diskussion stellen, diskutiert und angepasst wurde jetzt über lange Zeit. Am Workshop hatte jeder Gelegenheit mit zu bestimmen.

Beaucoup de discussions ont eu lieu jusqu'ici: Urs Schmid a mis en valeur de nombreuses données: le but d'élevage de la race Simmental s'est avéré cohérent et a permis à la race de progresser, ce qui n'est pas évident dans toutes les races. De ce fait, il n'y a que des adaptations mineures qui sont proposées. Florian ne souhaite pas remettre le tout en discussion, vu les échanges qui ont eu lieu précédemment et surtout le Workshop avec ce thème ou chacun a eu la possibilité d'exprimer son avis.

Florian will in zwei Schritten vorgehen: Abstimmen, ob Zuchtziel abgeändert werden soll oder bestehendes Zuchtziel behalten. Wenn das alte Zuchtziel belassen wird, muss nicht weiter erzählt werden. Ansonsten wird Florian die Änderungen erklären.

19 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen.

Florian entend procéder en 2 étapes: d'abord voter l'entrée en matière. Si elle est refusée, la

discussion s'arrêtera là, mais si elle est acceptée les informations utiles seront présentées. L'entrée en matière est acceptée par 19 voix pour et une voix contre.

Florian lässt die LBE Blätter verteilen, bisherige Version und neuere Version. Hier zeigt sich, dass bei Länge und Tiefe eine kleine Veränderung sichtbar ist. Beides geht um 1cm nach oben. Diese Zahlen lassen sich einfach verändern, hier geht es nicht um Euterbewertung. In Witzwil konnten Kühe angeschaut werden. Euter als wichtiges Merkmal bei Simmental Kühen. Daher ist das das zweite Anliegen im Zuchtziel. Hier sind die Veränderungen schwieriger umzusetzen.

Florian fait distribuer les feuilles pour la description linéaire, ancienne et avec les modifications proposées. Il apparaît que la longueur augmente (un peu plus d'1 centimètre), ainsi que la profondeur (un peu moins d'un centimètre). Les chiffres peuvent être modifiés assez facilement. Par contre, l'évaluation des mamelles est plus complexe à mettre en vigueur: il a été décidé à Workshop que la race Simmental devrait se différencier des autres races par une bonne qualité des mamelles. Ceci sera plus difficile à mettre en pratique surtout au niveau des experts et du Herd-book: c'est pourquoi les 2 éléments sont présentés en 2 demandes séparées.

Matthias Gerber ergänzt: Herdebuchkommission wird das alles absegnen müssen. Rassenclub kann einfach jetzt einen Antrag stellen. Vor allem der Punkt "schlechte Euter abstrafen" wird in der Umsetzung schwieriger, als wenn es einfach eine Masszahl ist, die abgeändert wird.

Matthias Gerber complète: La commission Herd-book devra encore approuver tous ces éléments. Le club peut formuler des demandes: en particulier la qualification plus sévère des mamelles sera plus difficile à mettre en vigueur que la modification des chiffres qui est simple et du ressort des club.

Für Stiere waren bis anhin Zahlen bis 18 Monate vorhanden, danach musste der Experte selbst handeln und entscheiden. Es gab nur sehr wenig Anpassungen, aber jetzt sind Zahlen auch für ältere Stiere vorhanden. Hier geht es nicht um eine Anpassung, sondern um ein besseres Referenzschema. Es gibt keine Fragen aus dem Plenum. Florian möchte daher über das Gesamtpaket abstimmen.

Pour les taureaux, les données chiffrées pour la description linéaire n'étaient disponibles que jusqu'à un âge de 18 mois: au-delà, l'expert devait apprécier lui-même comment le pointage peut évoluer. Actuellement, nous disposons de nombreuses données: celles-ci ne doivent pas vraiment être adaptées, elles confirment largement le schéma existant. Il s'y ajoute des chiffres pour pointer un taureau au-delà de 18 jusqu'au développement adulte. Comme personne ne demande la parole, Florian aimerait voter le tout en une fois.

Wortmeldung Bringold Andreas: Zuchtziel wurde vor Jahren definiert. Er sei der Meinung, dass Charakter ebenfalls definiert war. Es ist nichts mehr davon zu lesen. Er wünscht sich, dass ruhige Tiere das Ziel des Züchters sind. Florian erklärt, dass der Charakter nicht erfasst und ausgewertet werden kann. Das bestätigt Matthias Gerber. Er bestätigt aber, dass diese Formulierung immer im Zuchtziel war. Jakob Fritz erklärt, dass es nie schriftlich im Zuchtziel festgehalten war. Es wurde aber bereits darüber diskutiert. Ueli als Experte diskutiert mit Besitzer schon über Tiere, die sehr aggressiv sind. Florian ergänzt: Zuchtziel muss etwas messbares und qualifizierbares sein. Im Rassenbeschrieb kann es geschrieben werden, aber beurteilt und gemessen werden kann es nicht. Matthias möchte das unterstützen, dass dies schriftlich im Zuchtziel erscheint.

Andreas Bringold demande la parole: il est d'avis que le but d'élevage a été établi il y a longtemps, et que le caractère y était également défini. Cependant, on ne retrouve plus cet élément. Il souhaite que chaque éleveur sélectionné des animaux calmes. Florian explique que le caractère ne peut pas être évalué de manière objective, ce Mathias Gerber confirme. Mais il confirme aussi que cet objectif a été formulé. Jacob Fritz complète en disant que le caractère n'a pas été retenu par écrit dans le but d'élevage, mais que de discussions ont eu lieu. Ueli, comme expert, discute avec l'éleveur si un animal est agressif. Florian ajoute que dans le but d'élevage, les points doivent être mesurables, mais dans le descriptif de la race cela peut être écrit. Mathias souhaite que cela soit aussi écrit dans le but d'élevage même si cela n'est pas évalué à l'heure actuelle.

Abstimmung: Vorschlag vom Vorstand mit den leichten Veränderungen im LBE Blatt und besseren Raster für Stiere. Danach zweite Abstimmung zur Euter Verbesserung und eine dritte Abstimmung zur Ergänzung Charakter.

Abstimmung zu den LBE Zahlen: 19 dafür, 1 dagegen

Abstimmung zu Euterabstraffung: 21 dafür

Nous passons au vote: premièrement adaptation des chiffres pour les vaches, puis concernant le schéma des taureaux, ensuite vote sur les déductions pour les mauvaises mamelles, et enfin sur le caractère des animaux.

Vote concernant les chiffres des vaches: 19 pour, et 1 voix contre.

Vote pour les déductions aux mauvaises mamelles: 21 voix pour.

Nachfrage Michel: ältere Kühe? LBE ist immer eine Momentaufnahme, kann daher sein, dass eine ältere Kuh da bestraft wird.

Question Michel: et les vaches âgées? La description linéaire est une évaluation momentanée, donc une vache âgée peut effectivement perdre des points

Abstimmung Zahlen Siterenraster: 18 dafür

Vote au sujet du schéma des taureaux: 18 voix pour

Abstimmung Charakter im Text erwähnen. Flavio Ferrari ergänzt, dass es bei Charolais ebenfalls drin ist, der Bauer beurteilt aber hier den Charakter selbst. Koni Buser beschreibt, dass er Produktionsbetrieb hat, nicht selbst remoniert. Er erklärt, dass man die Unterschiede im Charakter schon bemerkt, wenn man die Stieren dahinter berücksichtigt. Andreas Bringold würde das begrüßen, wenn auch mit der Swissgenetics darüber diskutiert würde, wie der Charakter der Stiere beurteilt werden könnte. Matthias ist kritisch, schwer zu erfassen. Tier Verhalten ist auch sehr vom Halter abhängig. Es gibt Verhaltenstests, aber die sind umstritten. Er möchte es einfach schriftlich im Zuchtzielhaben, auch wenn es nicht erfasst werden kann.

Avant de passer au vote au sujet de la formulation en texte comme but d'élevage, Flavio Ferrari dit que chez la race charolaise ce but est formulé Il est de la responsabilité de l'éleveur d'apprécier le caractère de l'animal. Konrad Buser explique qu'il est producteur, c'est-à-dire qu'il ne remonte pas ses vaches lui-même. Il affirme que les différences de caractères sont importantes si l'on considère le père des animaux. Andreas Bringold trouve qu'il serait utile que Swissgenetics réfléchisse comment décrire le caractère des taureaux. Mathias se montre critique, car la qualification du caractère est très difficile, et très dépendante du propriétaire des butes. Des tests de comportement existent, mais les résultats sont restés ambigus, ils ne se sont pas imposés car les résultats n'ont pas eu la reconnaissance attendue. Il souhaite simplement que cela figure comme but d'élevage.

Abstimmung: 23 dafür, keiner dagegen

Vote: 23 pour sans avis contraire

13. Information Swissopen

Florian zeigt die Zahlen der Swissopen. Er erzählt, dass zu viele Tiere angemeldet wurden. Es musste fast halbiert werden. Florian bedankt sich für das Verständnis und die Mitarbeit.

Florian montre les chiffres du Swissopen: il rapporte que beaucoup trop d'animaux ont été annoncés. Il y en avait presque le double, certains animaux n'ont donc pas été retenus. Florian remercie pour la compréhension et la collaboration.

Es müssen Blutproben genommen werden. Florian möchte alle Züchter ermutigen, die Blutproben rechtzeitig zu nehmen, sonst sind die Resultate nicht rechtzeitig vorhanden. Bitte genau lesen, einmal werden Antigene verlangt, einmal Antikörper. Es ist bereits passiert, dass Tiere nicht abgeladen werden konnten, obwohl Tiere untersucht wurden. Also bitte korrekte Proben nehmen, korrekte Resultate mitbringen und rechtzeitig organisieren.

Matthias möchte diese Aussage unterstreichen. Probe darf nicht zu früh genommen werden. Aber hinaus zögern darf man es auch nicht. Die Zeit ist knapp. Daher wirklich darauf achten. IBR Test gibt manchmal falsche Antworten. Darauf kann ein zweiter Test gemacht werden, der ist meist negativ. Aber wenn keine Zeit mehr vorhanden ist, geht das nicht.

Des analyses de sang sont exigées: Florian encourage tous les éleveurs à faire les prises de sang dans les délais impartis, de manière à ce que les résultats soient disponibles à temps. Veuillez bien vérifier ce qui est exigé antigène ou anticorps: il est déjà arrivé que des animaux soient refusés en arrivant à une exposition parce que la mauvaise analyse a été faite. Donc organisez-vous à temps, faites les bonnes analyses et surtout prenez les avec vous. Mathias abonde dans le même sens: les analyses ne doivent pas être prises trop tôt, mais attendre jusqu'à la dernière n'est pas une solution non plus. Un test, en particulier IBR peut parfois donner une information faussement problématique, un 2ème test peut encore être fait si on est assez tôt, qui donne ne général un résultat non-problématique.

Freiwillige Helfer gesucht. Gibt kleine Entschädigung. 12 Leute müssen vom Simmentaler Club kommen, da es anteilmässig zu den aufgeführten Tiere verlangt wird. Peter Küng hat eine Liste, in die man sich eintragen kann. Florian hofft, dass die Liste heute vollständig ausgefüllt wäre.

La recherche de volontaires se poursuit, il y a une petite indemnité qui leur est versée. Le club Simmental doit mettre 12 personnes à disposition: le nombre de volontaires est en rapport avec le nombre de catégories exposées. Peter Küng a la liste, ou les intéressés peuvent s'inscrire. Florian espère la liste soit complétée aujourd'hui.

Europäische Fleckvieh Züchter treffen sich an Swissopen und es gibt einen Apéro. Es wäre schön, wenn Züchter mit dabei wären. Seit 2009 Fleckvieh Beef Gruppe. Diese Gruppe trifft sich an der Swissopen. Es wird eine Sitzung zur genomischen Zuchtwertschätzung geben. Alle Länder werden hier zeigen, was sie machen. Wenn jemand dabei sein möchte, ist das möglich. Ist allerdings gleichzeitig mit Tierauffuhr.

Les éleveurs de tacheté rouge européens vont se retrouver au Swissopen ou un apéro leur sera offert. Depuis 2009, il y a un groupe Beef, et c'est ce groupe qui se retrouvera au Swissopen. Une séance aura lieu au sujet des valeurs d'élevage génomiques, ou tous les pays présenteront leur contribution à l'estimation des valeurs génomiques. Si quelques uns souhaitent y participer, cela est possible, mais elle aura lieu en même temps que l'arrivée des animaux à Brunegg.

Florian war bei Limousin Züchter an der GV. Sind nicht glücklich mit Swissopen, da auch sie viele Tiere streichen mussten. Sie werden eine eigene Ausstellung organisieren. Diese Überlegungen wären auch bei uns möglich. Alle Möglichkeiten und Unmöglichkeiten müssten dabei diskutiert werden. Florian freut sich jedoch, dass die Swissopen innerhalb Mutterkuh Schweiz ein gemeinsamer Anlass ist.

Florian a assisté à l'assemblée générale de Suisse-Limousin, et eux ne sont pas très heureux du Swissopen car ils ont du refuser beaucoup d'animaux: ils vont organiser eux-mêmes l'année prochaine. Des réflexions similaires seraient aussi possibles chez nous, il s'agit d'évaluer nos possibilités et nos limites. Florian se réjouit néanmoins que le Swissopen soit une grande manifestation commune entre tous et sous la conduite de Vache mère Suisse.

14. Informationen Original Simmental / Information Original Simmentaler

Matthias Gerber und Florian Wenger waren an verschiedenen Sitzungen. Gruppen aus dem Bereich Milchvieh haben sich hier organisiert, wir haben uns später dazu gehängt. Es gab eine Start Veranstaltung am 1. September. Hauptziel: Simmentaler Produkte fördern und besser verkaufen. Geht dabei um alle Milchprodukte, aber auch Fleischprodukte. Mutterkuhhaltung ist gut eingebunden. Im Natura-Beef wird eine zusätzliche Auslobung geben. Logo ist noch nicht auf Produkten, das wird noch kommen. Hier einfach, da gerade bei Mutterkuhhaltung alle Daten vorhanden sind. Mutterkuh Schweiz wird Kollektivmitglied, einzelne Betriebe müssen nichts bezahlen. Mutterkuh Schweiz engagiert sich, übernimmt zur Zeit auch Telefon Dienst. Spezielle Nummer, daher sollte Trennung möglich sein.

Mathias Gerber et Florian Wenger ont assisté à plusieurs séances. Le côté laitier de la race Simmental s'est déjà retrouvé sous la conduite de Bell, et nous les avons rejoints. Une manifestation de lancement du projet a eu le 1er septembre, dont l'objectif est de mieux pouvoir commercialiser les produits issus des animaux de race Simmental (lait et viande). Vache mère Suisse est impliqué, les Natura-Beef vont recevoir une marque supplémentaire. Le logo n'est pas encore sur les produits, ceci viendra encore. De notre côté, les choses sont relativement simples, toutes les données utiles sont déjà réunies, et Vache mère Suisse devient membre collectif. Les exploitations ne doivent rien payer. VMS s'engage aussi, prend par exemple le service téléphonique, avec un numéro à part, pour garder une différenciation.

Matthias stellt die Homepage vor. Zeigt Film mit Peter Küng. Schöne Präsentation der Simmentaler Tiere. Kein Mehrwert, kostet aber auch nicht. Breitere Möglichkeit des Absatzes. Kein eigenes Label, sondern ein Zusatzsiegel. coop wird im Raum Bern mit 15 Filialen starten.

Mathias présente la page web, et montre le film de chez Peter Küng: une belle présentation d'animaux Simmental. Ce canal ne génère pas de plus-value, mais ne coûte rien. Il ne s'agit pas d'un label, mais d'un sceau apposé en plus sur les produits concernés qui donne plus de possibilités d'écoulement. Coop souhaite commencer en région bernoise avec 15 filiales.

Frage Brigitte Boller nach Pur Simmental. Matthias erklärt, dass es das noch gibt, bei Migros, ca. 400 Tiere im Jahr. Kann nicht verhindert werden, dass es zu Verwechslungen kommt.

Brigitte Boller demande ou en est le label Pur Simmental: Mathias répond que ce canal concerne environ 400 animaux par an, mais le risque de confusion ne peut pas être évité.

Matthias erhofft sich, dass mehr Tiere in Reinzucht produziert werden und daher mit mehr Simmental Stiere gearbeitet wird.

Mathias espère que davantage d'animaux seront produits en race pure, et donc que plus de

taureaux Simmental soient utilisés.

Frage Fritz Bernhard: kann man das Label auch als Produzent benutzen. Matthias meint, dass man dann Einzelmitglied werden sollte und das abklären muss.

F Fritz Bernard demande si les producteurs peuvent utilisé ce sceau: Mathias pense si cela est souhaité, il est probablement nécessaire de devenir membre individuel. Mais cela demande à être confirmé.

15. Tätigkeitsprogramm 2019

Florian stellt das Programm für 2019 vor. Diverse Ausstellungen, Märkte und beefs stehen auf dem Programm. 4 beef geplant. Florian bedankt sich für den grossen Einsatz einzelner. Offen ist noch der Sommerausflug. Wenn jemand spontan eine Idee dazu hat, sind wir offen für Vorschläge.

Florian présente le programme d'activités pour 2019: diverses foires, expositions et Beefs sont au programme. Florian remercie pour le grand engagement apporté pour que notre présence soit possible. La sortie d'été n'est pas encore définie, si une idée spontanée jailli, nous sommes ouvert à toute proposition.

Fritz Jakob hat die Ausschreibung für Markt und Auktionen verschickt. Ermutigt, mit zu machen. Diskussionen bestehen, dass auch Angus mit dabei sein wird ab 2020. Es braucht auch immer Helfer. Bedankt sich bei Brigitte Boller und Werner Berger, die sehr oft mit helfen bei der Auktion.

Jacob Fritz a envoyé les inscription pour la mise de printemps, et il encourage à participer. Des discussions sont en cours pour que Angus rejoigne ces mise en 2020. Il remercie les volontaires dans ce cadre, il en faut toujours, mais il remercie particulièrement Brigitte Boller et Werner Berger qui sont très souvent là.

Er erwähnt hier auch Charakter der Tiere. Auffällige Tiere gehen nicht in den Ring. Können uns nicht leisten, dass es während der Auktion zu Unfällen und Problemen kommt. Aktuell wird über eine Versicherungslösung nachgedacht. Bisher war das nicht der Fall, aber Sicherheit geht vor.

Il parle aussi du caractère des animaux: si leur comportement est significativement problématique, Il ne rentrent pas le ring. Nous ne pouvons pas prendre le risque que des problèmes ou accidents se produisent. Nous réfléchissons à une assurance, bien que nous n'en ayons pas eu besoin, mais la prudence et les précautions priment.

16. Verschiedenes und Unvorhergesehenes / Divers et imprévus

Florian fragt nach Wortmeldungen unter Verschiedenem. Fritz Bernhard meldet sich. Anregung für Jubiläum: etwas im Herzen des Simmentals machen. Evt zusammen mit dem neuen Label auch Milchproduzenten mit einbeziehen.

Florian demande si quelqu'un voudrait s'exprimer dans les divers: Fritz Bernhard suggère que pour notre prochain jubilé nous allions dans le coeur du Simmental, éventuellement en collaboration avec les producteurs de lait et/ou sous le nouveau label « Original Simmentaler »

Schliesst Sitzung um 13 Uhr / *La séance est levée vers 13 heures*